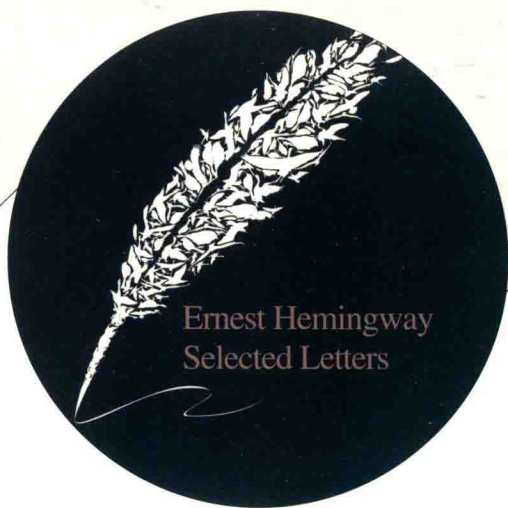




海明威全集

海明威

书信集(上)



〔美〕海明威 著

苏琦 译
俞凌娣 主编



中国出版集团



现代出版社

海明威全集

海明威书信集(上)

Ernest Hemingway Selected Letters

[美] 海明威 著

苏琦 译 俞凌娉 主编



中国出版集团



现代出版社

图书在版编目（C I P）数据

海明威书信集：全2册 /（美）海明威著；苏琦译

— 北京：现代出版社，2018.6

（海明威全集 / 俞凌娣主编）

ISBN 978-7-5143-7107-9

I. ①海… II. ①海… ②苏… III. ①书信集—美国—现代 IV. ①I712.65

中国版本图书馆CIP数据核字（2018）第109924号

海明威书信集

著 者 （美）海明威

译 者 苏 琦

主 编 俞凌娣

责任编辑 杨学庆

出版发行 现代出版社

地 址 北京市安定门外安华里504号

邮政编码 100011

电 话 010-64267325 64245264（传真）

网 址 www.1980xd.com

电子邮箱 xiandai@cnpitc.com.cn

印 刷 三河市金元印装有限公司

开 本 880mm×1230mm 1/32

印 张 22

版 次 2019年1月第1版 2019年1月第1次印刷

书 号 ISBN 978-7-5143-7107-9

定 价 85.00元

版权所有，翻印必究；未经许可，不得转载

序

众所周知，海明威是一个生活经历异常丰富的知名作家，同时也是一个在世界上享誉盛名并且写作风格鲜明的文学大师。海明威复杂的生活经历描绘了他所有作品的故事曲线，也构成了他作品中丰富多彩的主题。

首先，就个人浅见，有必要剖析一下海明威的成长经历。海明威出生于美国芝加哥以西的一个郊区域镇，人口并不密集，因此给了海明威一个平静、安逸的童年生活。幼时的海明威喜欢读图画书和动物漫画，听稀奇百怪的故事，也热衷于缝纫等各种家事。少年时期，他更喜欢打猎、钓鱼，内心充满了对大自然的好奇与敬畏，这一点在他多部作品中都有体现。在初中时，海明威为两个文学报社撰写了文章，这为他日后成为美国文学史上一颗璀璨的明星打下了基础。高中毕业以后，海明威拒绝上大学，他到了在美国媒体具有举足轻重地位的《堪城星报》当了一名记者。虽然他只在《堪城星报》工作了6个月，但这6个月的时间，使他正式开始了写作生涯，并且在文学功底上受到了良好的训练。1918年，第一次世界大战爆发，海明威不顾家人反对，毅然辞掉了工作，去战地担任了一名救护车司机。战场上的血流成河，令海明威极为震惊。由于多次目睹了战争的残酷，给海明威的创作生涯提供了丰富的素材和灵感。在他早期的小说《永别了，武器》中，他进行了本色创作，揭示了战争的荒唐和残酷的本质，反映了战争中人与人之间的相互残杀以及战争对人的精神

和情感的毁灭。1923年海明威出版了处女作《三个故事和十首诗》，使他在美国文坛崭露头角。1925年，海明威出版了《在我们的时代里》这一短篇故事系列，显现了他简洁明快的写作风格。继而海明威出版了多部长篇小说和大量的短篇小说，令他成为了美国“迷惘的一代”作家中的代表人物。《老人与海》获得了1953年美国的普利策奖和1954年的诺贝尔文学奖，将海明威推上了世界文坛的至高点，可以说，《老人与海》是他文学道路上的巅峰之作。

其次，海明威的感情生活错综复杂，给海明威的作品增添了大量的情感元素。海明威有过四次婚姻经历，这些经历赋予了海明威不同寻常的爱情观。司各特·菲茨杰拉德曾打趣道：“海明威每写一部小说都要换一位太太。”连他自己都没有想到，竟然一语成谶。世人皆知，海明威有四大巅峰之作，分别是《太阳照常升起》《永别了，武器》《丧钟为谁而鸣》和《老人与海》，在时间上，他的确先后娶了四位太太。据考证，1917年海明威和一位护士相爱，但是不久后，这位护士便嫁给了一位富有的公爵后代。海明威对爱情始终抱有完美主义，所以这样的结局令海明威无法接受，甚至愤恨。因此，海明威常常将女人比作妖女，这一点在他的多部作品中有所反映。1921年，海明威与他的第一任妻子哈德莉结婚，但是婚姻观的差异最终使两人分道扬镳。不得不说，哈德莉对海明威的文学创作起到了至关重要的作用。在她的帮助下，海明威学会了法文并结识了著名女作家斯泰因。这段时期，海明威佳作不断，哈德莉却毫无成长，这促使了两人的婚姻关系更加恶劣。1926年海明威出版了《太阳照常升起》，这部小说使他声名大噪，也间接宣告了海明威与哈德莉婚姻关系的破裂。1927年，海明威与第二任妻子宝琳结婚，两人在佛罗里达州

和古巴过了几年宁静而美满的婚姻生活。海明威在这几年中完成了他的不朽名作《永别了，武器》。然而，没过几年，海明威对宝琳开始厌倦，他遇见了他的第三任妻子——战地女记者玛莎。最开始，海明威以玛莎为荣，并为她创作了《丧钟为谁而鸣》，令人叹息的是，这对最为相配的夫妻也在1948年结束了婚姻关系。海明威的第四任妻子维尔许是一名战时通讯记者，研究分析政治和经济形势，为三大杂志提供背景资料。婚后，维尔许放弃了自己的工作，专心照顾家庭，但这仍未给两人的婚姻关系带来一个美满结局。1961年，海明威在家中饮弹自尽，享年62岁。

对大自然的喜爱之情和对生命的敬畏丰富了海明威小说五彩斑斓的主题，纷然杂陈的情感生活和不同寻常的生活环境造就了海明威作品中跌宕起伏的故事情节。因此，海明威的每篇长篇小说、短篇小说、新闻及书信都有着鲜明的个人风格。海明威用最简洁明了的词汇，表达着最复杂的内容；用最平实轻松的对话语言，揭示着事物的本来面貌。他的每部小说不冗不赘，造句凝练，丝毫没有矫揉造作之感。即使语言简洁，但是海明威的故事线索依然清晰流畅，人物对话依然意蕴丰富。海明威曾这样形容自己的写作风格：“冰山在海里移动之所以显得庄严宏伟，是因为它只有八分之一的部分露出水面。”这无疑是个非常恰当的比喻，十分形象地概括了海明威对自己作品的美学追求。海明威最开始创作了众多短篇小说，使他在文坛新秀中占有一席之地，后来《太阳照常升起》的出版，奠定了他在“迷惘的一代”代表作家中的超然地位。“迷惘的一代”是美国两次世界大战期间涌现的一类作家的总称，他们共同表现出的是对美国社会发展的一种失望和不满。他们之所以迷惘，是因为这一代人的传统价值观念完全不再适合战后的世界，可是他们又找不到新的生活准则。海

明威将“迷惘”这一形容词表现得淋漓尽致，他用深刻而典型的对话将第一次世界大战后青年的彷徨与迷惘的心声书写出来。可以说海明威的大量文字都散发着战时与战后美国青年对现实的绝望。海明威不止竭尽所能地发挥着对“迷惘”的认知，同时也表现着海明威内心的“硬汉观”。海明威一向以文坛硬汉著称，他是美利坚民族的精神丰碑，代表着美国民族坚强乐观的精神风范。在《老人与海》中海明威用风暴、鲨鱼等塑造了一个“人可以被消灭，但是不可以被打败”的硬汉形象，同时也反映了海明威英勇、坚定的生活态度。海明威的众多作品中不仅充斥了“迷惘”“硬汉”等思想，不可忽视的还有他对自然与死亡的理解。作为一个对生命有着独特理解的文学大家，海明威形成了对死亡的坦荡、豁达的人生态度。《午后之死》就明确指出：“所有的故事，要深入到一定程度，都以死为结局，要是谁不把这一点向你说明，他便不是一个讲真实故事的人。”海明威想要表达“死亡是人生的终点，任何人不可逃避”这一观点。《老人与海》中也有海明威对自然生态的想法，海明威利用圣地亚哥、环境、鱼类的关系形象地阐述了：人不能过于追求物质享乐，要尊重自然、节省资源、保护生态环境，才能达到人与自然的和谐。总之，海明威光彩夺目的主题思想和艺术风格都在探究着人类文明进程中对生命的思考。

海明威的创作经历了一个复杂的发展变化过程。在海明威早期的作品中，海明威表达对西方资本主义日趋腐朽的绝望和内心痛恨战争的不满情绪，文字中蕴藏着一种悲观和颓废的色彩。海明威在创作中期才改变了这种思想，开始对西方资本主义和战争的本质有了新的认识，这是海明威心理历程上的一个重大发展。海明威的后期作品依旧延续着早、中期的写作风格和迷惘情绪，

但是却比早、中期的作品反映的情绪更加明显。值得一提的是，海明威的创作中也充斥了大量的意识流和含蓄表达，从而使读者在真假变换中感受到人物或强烈、或浪漫的内心世界。

为了方便海明威文风的欣赏者了解海明威，我们特出版海明威全集系列丛书，内包含海明威的多部小说、书信、新闻稿、诗等作品。读者可从中感受到海明威享受心灵的自由却求索不得的无奈，也可感受到海明威对内心对生命最强烈的回响。海明威的作品无论在中心思想层面，还是语言风格都有其独到之处，因此他的作品读来令人回味无穷。对于欣赏者来说，要具备独特的艺术鉴赏力和审美修养才能发掘海明威“海面下的宏伟冰山”，从而产生更多对生命的思考。

目 录

1907—1925	1
1926—1933	269
1934—1942	343
1943—1961	427

1907—1925

致克劳伦斯·海明威

瓦隆湖，密歇根，温德米尔

据推测写于1907年7月初

亲爱的爸爸：

我看见一只母鸭子带领着7只鸭宝宝。

我们采摘的草莓已经够做3个小蛋糕了。

我想知道我的玉米现在长多高了。

爱您的儿子

欧内斯特·海明威

致克劳伦斯·海明威

凯尼尔沃思大道与爱荷华州大街交叉口600号，橡树园

1908年9月28日和10月4日，星期一

亲爱的爸爸：

非常感谢您寄来的明信片。

我放了一些新鲜的草莓在盒子里。

昨晚我这里下雨了，降雨量大概有一英寸深。

悲伤的是，我养的所有的雏鸟都死掉了。

今天我去曾祖父家吃晚饭了。^①

爱您的儿子

欧内斯特·海明威

① 欧内斯特·海明威的爸爸的爷爷奶奶安森·泰勒和阿德莱德·埃德蒙兹，他们的住处离橡树园只有几个街区。

致克劳伦斯·海明威

凯尼尔沃思大道与爱荷华州大街交叉口 600 号，橡
树园

1908 年 10 月 19 日

亲爱的爸爸：

上周五我们学校的水池就已经结冰了，而且我在那儿还找到了之前从河里^①捞上来的蛤蜊。

它们附着在一条扇尾金鱼的尾巴上。

记着当时抓蛤蜊时，妈妈就坐在河边，我穿过浅滩，抓到了这六只蛤蜊。

现在有些麦子都已经长到 6 尺高了。

爱您的儿子

欧内斯特·海明威

致格蕾丝·霍尔·海明威

橡树园

1908 年 12 月 18 日

亲爱的妈妈：

感谢您的来信。

劳拉姑姑今天在我这儿吃的晚饭。

① 德斯普兰斯河，离海明威家的橡树园向西 2 英里左右。

我给了她一张小松鼠的皮让她帮忙送给海诺德，以此作为圣诞礼物。^①

爱您的儿子

欧内斯特·海明威

致马赛琳娜·海明威

橡树园

1909年6月9日，晚上10点，星期三

亲爱的马赛琳娜：

在这次户外集会中咱们家赢了孔茨家。

在活动中佰赫沙姆撞掉了善德勒的两颗牙，所以您可爱温和的邻居小姐被史密斯先生抓住，然后他用一条皮带抽了她。^②

爱你的弟弟

欧内斯特·海明威

附注：格蕾丝和马赛琳娜花了整整一个6月拜访她们楠塔吉特岛上的朋友和亲戚，马萨诸塞州是格蕾丝打算和她的每个孩子度过他们生命中第十一个夏天的地方。

① 格蕾丝旅行的地方，但是克劳伦斯也在1908年12月8日给她写了一封信，告诉她欧内斯特·海明威收到她的信非常高兴还有劳拉·伯特·戈尔姑姑来吃晚餐。阿尔弗雷德和劳拉·伯特·戈尔是家里的朋友，他们和孩子哈罗德·约瑟芬住在芝加哥一带。戈尔一家人在海明威家的家庭照片（拍自温德米尔）中出现过好几次。（来自玛德琳·海明威·米勒的剪贴簿；米勒：《桑尼对海明威的追忆》）

② 马赛琳娜回忆说她很喜欢玛丽·胡德，她是橡树公园奥利弗·温德尔·福尔摩斯小学的校长，但是“很明显欧内不喜欢”，弗罗拉·孔茨和沃伦·拉比·史密斯都是那个学校的老师。

致格蕾丝·霍尔·海明威和马赛琳娜·海明威

犹他州

1909年6月9日

亲爱的妈妈和马赛琳娜：

我帮爸爸把家里的壁橱清理了，并发现了你们邮寄来报平安的信。很感谢您送给我的邮票。同时我还找到了很多漂亮的图片来装饰我的图画。

今天马赛琳娜的《母亲时代》和《青年伙伴》期刊到了。^①并且我想说这周家里一直都是我在洗盘子。

爱你们的

欧内斯特·海明威

致格蕾丝·霍尔·海明威

凯尼尔沃思大道与爱荷华州大街交叉口600号，橡树园

1909年6月10日

亲爱的妈妈：

露丝刚刚从《家里的仆人》^②的排练现场回来，特德和桑尼

① 《母亲时代》（1905—1920）每月出版一次，由大卫·库克、埃尔金和伊利诺斯主编。《青年伙伴》（1827—1929）由纳撒尼尔·帕克·威利斯（1806—1867）在波士顿创立；在1857年由丹尼尔·夏普·福特（1822—1899）改造成了一个为了孩子未来发展的宗教印刷物。福特把它发展成了美国最流行的杂志，到19世纪90年代的时候，周发行量就超过了五万册。在1909年6月3日的那一期上有一页这样描述《青年伙伴》：“用良心做好杂志”，旨在“不在于娱乐，而在于使整个家庭整个社会获益”。

② 《家里的仆人》是查尔斯·莱恩·肯尼迪（1871—1950）创作的一部情感剧，1908年在纽约萨瓦大剧院上映，并在1909年的5月31日到6月19日期间在布什·坦普尔大剧院上映。露丝·阿诺德和格蕾丝同住的声乐学生，并帮助格蕾丝打理家务，1909年6月8日给格蕾丝写信说6月10日也就是星期四那天她应该去看看那部剧。

去了韦福克斯乐队^①，特德还向大家介绍了他的新唱片。

富兰克林和简都在我们这儿，爸爸还给了富兰克林一支枪，就和他送我的那支差不多，甚至比我的还要好。

我们去了那个纽约肖陶扩村湖畔的夏日家园。^②

我记着比尔那时候还不会写字，但是她把她最珍贵的吻送给了我们，并说明天晚些时候她会给我们写信来。

爱您的儿子

欧内斯特·海明威

附注：比尔很喜欢那部戏剧。

致格蕾丝·霍尔·海明威和马赛琳娜·海明威

埃德蒙兹

推测大约是1909年6月17日

亲爱的妈妈和马赛尔：

我已经升入六年级了，我想马赛尔也应该和我一样吧。

爸爸和我摘到了一些野玫瑰和野草莓，厄休拉也通过了考试。

① 韦福克斯乐队是由女人内部联合会成立的，在公理教会里，教给学前孩子们一些传教士的工作。在世界范围内为教会事业筹集资金（1901年4月欧内斯特·海明威的名字就在韦福克斯乐队在橡树园第一公理会教堂的花名册中）。在她6月8日的信中，露丝告诉格蕾丝那天下午她会陪厄休拉和桑尼去教堂排练（可能是为了那年的儿童节）。

② 富兰克林·怀特·海明威（1904—1984）和简·泰勒·海明威（1907—1965）是欧内斯特·海明威的两个堂兄。是克劳伦斯·海明威的哥哥阿尔弗雷德·泰勒·海明威和他妻子范妮·艾若贝尔·海明威（原姓怀特，1876—1963）的孩子。婶婶艾若贝尔的父母艾若贝尔·怀特（原姓博文）和约翰·巴克·怀特，堪萨斯城著名人物，是肖托夸镇本地人。纽约夏日家园（原肖托夸假日学校），成立于1874年作为假日学习场所。

这个周日也就是明天，学校要举行野餐。

你们寄来的期刊已经到了，但是上面并没有关于马塞尔那只鸟的报道。^①

艾米丽送了一个铜碗作为您的生日礼物。^②

我们去了森林公园，还游览了大峡谷^③，特别地刺激，桑尼和特德都非常地害怕。^④

爱你们的
欧内斯特

附注：爸爸给了我五个银币给您邮寄这封信。

致克劳伦斯·海明威

美国亚拉巴马州，瓦隆湖，温德米尔

1909年7月23日

亲爱的爸爸：

今天妈妈和我们一起去散步了。

我们还去了学校，

马赛琳娜跑去了最前面。

当我们停在克劳斯家门前好一会儿她才回来，

① 家庭术语——亲吻，通常是由圆圈和点或者其他符号表示。比尔可能是饵丝·阿诺德的昵称还可能是布菲、鲍勃或者是波比（雷诺斯，79，105）。在1909年8月12日写给在瓦隆湖的格蕾丝的一封信中，露丝承诺当海明威一家9月回来的时候，一切都会和原来一样。

② 格蕾丝将要在6月15日迎接她的第三十七个生日。

③ 最著名的森林娱乐公园（1907—1922），大概在橡树园一英里的位置，和森林公园毗邻，伊利诺伊州。据说有三架过山车。

④ 欧内斯特·海明威妹妹的昵称，马赛琳娜和厄休拉。